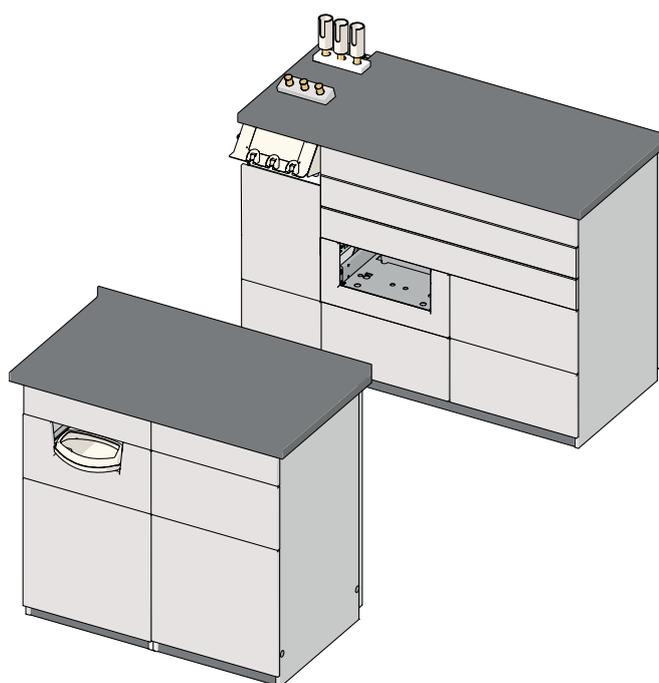


Notice d'utilisation

# ATMOS S 61 CORIAN® instruments ATMOS S 61 CORIAN® integral

Français



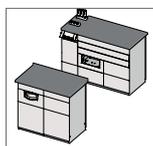
## Sommaire

<b>1</b>	<b>Introduction.....</b>	<b>4</b>
1.1	Conseils concernant la notice d'utilisation.....	4
1.2	Explication des pictogrammes et des symboles .....	5
1.3	Utilisation .....	6
1.4	Fonction.....	8
1.5	Livraison .....	8
1.6	Transport et stockage .....	9
<b>2</b>	<b>Conseils de sécurité.....</b>	<b>10</b>
2.1	Conseils généraux de sécurité.....	10
2.2	Dangers pour l'utilisateur, le patient ou des tiers.....	10
2.3	Éviter tout dommage sur l'appareil.....	11
<b>3</b>	<b>Installation et mise en service .....</b>	<b>12</b>
3.1	Vue d'ensemble de l'appareil .....	12
3.2	Préparer l'appareil.....	12
<b>4</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>13</b>
4.1	Conditions environnementales durant l'utilisation.....	13
4.2	Allumer l'appareil (ATMOS S 61 CORIAN® integral) .....	13
4.3	Éteindre l'appareil (ATMOS S 61 CORIAN® integral).....	13
4.4	Utiliser les tiroirs .....	13
4.5	Utiliser un tiroir pour appareil (en option).....	14
4.6	Placer le bac à instruments utilisés et le retirer (en option) .....	14
4.7	Utiliser un bac à déchets (en option).....	14
4.8	Utiliser les sources de lumière (en option) .....	15
4.8.1	Connecter un câble de lumière.....	15
4.8.2	Retirer le câble de lumière.....	15
4.8.3	Remplacer l'adaptateur .....	15
4.8.4	Allumer la source de lumière .....	15
4.8.5	Régler la luminosité.....	15
4.8.6	Utilisation en stroboscopie de la source de lumière (en option).....	16
4.9	Ranger les endoscopes (en option) .....	17
<b>5</b>	<b>Nettoyage et désinfection .....</b>	<b>18</b>
5.1	Retraiter le produit.....	18
5.1.1	Retraiter les réservoirs à endoscopes .....	18
5.1.2	Retraiter le bac à instruments utilisés.....	18
5.1.3	Retraiter les plateaux à instruments .....	18
5.1.4	Retraiter le câble de lumière .....	19
5.1.5	Retraiter les surfaces.....	19
5.2	Désinfectants conseillés.....	20
5.2.1	Désinfectants des surfaces.....	20
5.2.2	Désinfectants des instruments .....	21

<b>6</b>	<b>Plan d'hygiène .....</b>	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>Maintenance et service .....</b>	<b>25</b>
7.1	Contrôles récurrents.....	25
7.2	Contrôle de fonctionnement .....	25
7.3	Renvoi de l'appareil .....	26
<b>8</b>	<b>Remédier à certains problèmes .....</b>	<b>27</b>
<b>9</b>	<b>Accessoires .....</b>	<b>28</b>
<b>10</b>	<b>Élimination .....</b>	<b>29</b>
<b>11</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>30</b>
<b>12</b>	<b>Conseils concernant la compatibilité électromagnétique.....</b>	<b>33</b>
<b>13</b>	<b>Notes .....</b>	<b>34</b>

# 1 Introduction

## 1.1 Conseils concernant la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation contient des informations importantes vous permettant d'utiliser votre appareil en toute sécurité et de manière effective.

Cette notice ne sert pas uniquement à la formation du personnel utilisateur, mais est aussi destinée à un usage régulier consultatif. Toute reproduction, même partielle, n'est possible qu'avec une autorisation écrite d'ATMOS.

**La notice d'utilisation doit toujours être à disposition près de l'appareil.**



L'entretien, les contrôles récurrents, le nettoyage régulier et une utilisation adéquate sont impératifs. Ils assurent la sécurité de fonctionnement et la disponibilité opérationnelle de l'appareil.

La maintenance, les réparations et les contrôles récurrents ne doivent être effectués que par des personnes disposant des connaissances spécifiques et qui connaissent le produit. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des dispositifs de contrôle et des pièces détachées d'origine.



Avant de mettre en service l'appareil, lire le chapitre „2 Conseils de sécurité“ à la page 10. Vous éviterez ainsi toute situation dangereuse.

Le produit porte la certification CE selon la réglementation européenne pour les produits médicaux (MDR) n° 2017/745.

Le produit correspond à toutes les exigences applicables de la directive 2011/65/EU concernant la restriction d'utilisation de certains produits dangereux dans les appareils électriques et électroniques (« RoHS »).

Vous trouverez les certificats de conformité et nos conditions générales de vente sur notre site [www.atmosmed.fr](http://www.atmosmed.fr).

Le système de gestion de la qualité utilisé chez ATMOS est certifié selon la norme internationale EN ISO 13485.

Cette notice d'utilisation est valable pour les appareils suivants :

- |                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| • ATMOS S 61 CORIAN® integral        | 532.0800.0 |
| • ATMOS S 61 CORIAN® instruments     | 532.1000.0 |
| • ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL | 532.0900.0 |

Corian® is a registered trademark of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliated companies.

## 1.2 Explication des pictogrammes et des symboles

### Dans la notice d'utilisation

 <b>DANGER</b>	Avertissement d'un danger qui pourrait vous tuer immédiatement ou vous blesser grièvement. Respecter les mesures nécessaires.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Avertissement d'un danger qui pourrait vous tuer ou vous blesser gravement. Respecter les mesures nécessaires.
 <b>ATTENTION</b>	Avertissement d'un danger qui pourrait vous blesser légèrement. Respecter les mesures nécessaires.
<b>AVIS</b>	Avertissement d'un danger qui pourrait endommager le produit ou d'autres objets. Respecter les mesures nécessaires.
	Avertissement d'un danger qui pourrait vous blesser ou tuer.
	Indication de dommages possibles qui peuvent être causés.
	Informations nécessaires à l'utilisation de l'appareil.
1.	Tâches à exécuter. Procéder étape par étape.
»	Résultat obtenu.
	Bouger ou emboîter dans cette direction.
	Faire cliquer, vérifier le bon maintien.

### Sur l'appareil, l'étiquette type et l'emballage

	Se conformer à la notice d'utilisation (bleu)
	Respecter la notice d'utilisation
	Avertissement, à respecter soigneusement
	Ce produit répond aux exigences des directives de l'EU
	Ce produit répond aux exigences des directives eurasiennes.
	Fabricant
	Date de fabrication
	Pays d'origine
<b>REF</b>	Référence

	Identifiant unique d'un produit médical
	Produit médical
	Numéro de série
	Pas de déchet domestique
	Fusible
	Courant alternatif (uniquement avec Servo-Drive®)
	Ce côté vers le haut
	Fragile, à manier avec précaution
	Stocker au sec
	Protéger de la lumière
	Limite de température
	Humidité de l'air, limite
	Pression atmosphérique, limite

### Désignateur de données UDI

- (01) UDI-DI : identification du fabricant et du produit
- (11) Date de fabrication
- (21) Numéro de série

## 1.3 Utilisation

<b>Nom :</b>	<b>ATMOS S 61 CORIAN® instruments</b> <b>ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL</b>
<b>Fonction principale :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stockage et dépôt des instruments</li> <li>• En complément de l'ATMOS S 61 Servant ENT Workstation</li> </ul>
<b>Utilisation prévue :</b>	Examens ORL standards et / ou thérapie
<b>Utilisateurs prévus / Profil d'utilisateur :</b>	Médecins et personnel médical

**Patients concernés :** Patients de toutes tranches d'âge sans restriction

**État pathologique à diagnostiquer, traiter ou surveiller :** Tout genre d'examen diagnostique de l'anatomie

**Organe concerné :** Gorge, nez, oreilles

**Durée d'utilisation :** < 60 min.

**Environnement d'utilisation :** Cabinets de médecine ambulatoire, par ex. cabinets ORL, services hospitaliers ambulatoires, centres de soins médicaux

**Indications :** Examens ORL standards et / ou thérapie

**Contre-indications médicales :** Aucune

**Le produit est :** actif

**Stérilité / État microbien spécifique :** Non stérile

**Produit à usage unique / Retraitement :** Ceci n'est pas un produit à usage unique. Possibilité de retraitement selon la notice d'utilisation

**Nom :** **ATMOS S 61 CORIAN® integral**

**Fonction principale :**

- Alimentation électrique pour la visualisation, l'éclairage ou les accessoires d'éclairage
- Stockage et dépôt des instruments

**Utilisation prévue :** Examens ORL standards et / ou thérapie

**Utilisateurs prévus / Profil d'utilisateur :** Médecins et personnel médical

**Patients concernés :** Patients de toutes tranches d'âge sans restriction

**État pathologique à diagnostiquer, traiter ou surveiller :** Tout genre d'examen diagnostique de l'anatomie

**Organe concerné :** Gorge, nez, oreilles

**Durée d'utilisation :** < 60 min.

**Environnement d'utilisation :** Cabinets de médecine ambulatoire, par ex. cabinets ORL, services hospitaliers ambulatoires, centres de soins médicaux

**Indications :** Examens ORL standards et / ou thérapie

**Contre-indications médicales :** Aucune

**Le produit est :** actif

**Stérilité / État microbien spécifique :** Non stérile

**Produit à usage unique / Retraitement :** Ceci n'est pas un produit à usage unique. Possibilité de retraitement selon la notice d'utilisation

## 1.4 Fonction

Les produits ATMOS S 61 CORIAN® instruments, ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL et ATMOS S 61 CORIAN® integral sont des meubles permettant de ranger des instruments retraités et des dispositifs d'examen et de thérapie ainsi que des appareils de visualisation pour les médecins ORL. L'utilisateur peut composer de manière individuelle son poste de travail avec les options et les accessoires afin de l'adapter à ses besoins. Les tiroirs s'ouvrent et se ferment avec assistance électronique (Servo-Drive®). Le produit est utilisé en milieu clinique ou en cabinet ORL.

Le produit ATMOS S 61 CORIAN® offre un espace de rangement supplémentaire pour des dispositifs de diagnostic ATMOS et pour des appareils de visualisation ATMOS. Le produit offre également en option un espace pour une source de lumière et des rangements pour endoscopes chauffés ou non chauffés. Les endoscopes retraités peuvent être stockés momentanément.

## 1.5 Livraison

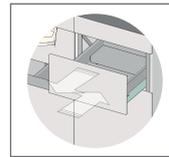
### ATMOS S 61 CORIAN® instruments



ATMOS S 61  
CORIAN®  
instruments



Notice d'utilisation



Servo-Drive®



Notice d'utilisation  
Servo-Drive®

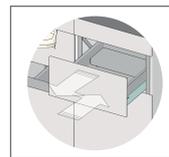
### ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL



ATMOS S 61  
CORIAN®  
instruments XXL



Notice d'utilisation



Servo-Drive®



Notice d'utilisation  
Servo-Drive®

### ATMOS S 61 CORIAN® integral



ATMOS S 61  
CORIAN®  
integral



Notice  
d'utilisation



Transfor-  
mateur de  
séparation



Notice  
d'utilisation  
pour trans-  
formateur de  
séparation



Servo-Drive®



Notice  
d'utilisation  
Servo-Drive®

## 1.6 Transport et stockage

Ne transporter l'appareil que dans un carton d'emballage rembourré et protégeant suffisamment l'appareil.

Si vous constatez des dommages dus au transport :

1. Documenter et signaler les dommages dus au transport.
2. Renvoyer l'appareil à ATMOS, voir chapitre „7.3 Renvoi de l'appareil“ à la page 26.

### Conditions environnementales pour le transport et le stockage :

- Température : -10...+50 °C
- Humidité de l'air sans condensation 30...95 % sans condensation  
:
- Pression : 500...1060 hPa

## 2 Conseils de sécurité

Lire et suivre les conseils de sécurité avec attention, avant d'utiliser l'appareil.

### 2.1 Conseils généraux de sécurité

Tous les incidents graves arrivant en relation avec ce produit doivent être signalés au fabricant et à votre autorité nationale compétente.

N'utiliser que des accessoires et des options prévus pour être utilisés avec ce produit, et qui répondent aux exigences de performance et de sécurité.

Si vous connectez ensemble plusieurs appareils ou pièces d'utilisation, il faut respecter les consignes de sécurité respectives.

#### ATTENTION

L'appareil ne doit être transporté que quand les tiroirs sont sécurisés et ne peuvent pas s'ouvrir. Le meuble pourrait alors se renverser.

#### ATTENTION

Le Servo-Drive® ne doit être utilisé que dans des pièces sèches et fermées. Ne pas poser de contenants de liquides ouverts sur les meubles.

#### ATTENTION

Les tiroirs supportent une charge maximale de **4,5 kg**.

#### ATTENTION

Notez que la source de lumière reste allumée même quand aucun câble de lumière n'est connecté.

### 2.2 Dangers pour l'utilisateur, le patient ou des tiers

#### **Risque infectieux dû à des sécrétions de patient sur l'appareil !**

Des maladies peuvent être transmises.

- Toujours porter des gants à usage unique quand il y a risque de contact avec des sécrétions.
- Ne déposer les instruments et endoscopes souillés qu'à des endroits prévus spécialement à cet effet.
- Les modules de chauffe doivent être nettoyés et si nécessaire désinfectés régulièrement, ne chauffer que des instruments propres.
- Nettoyer et désinfecter en respectant les indications d'utilisation.

#### **Risque d'aveuglement dû à une forte intensité lumineuse**

Des blessures de l'œil sont possibles. Des personnes sans réflexe de fermeture de paupière ou très sensibles à la lumière peuvent perdre la vue.

- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel qualifié.
- Ne regardez jamais directement dans la source de lumière .
- Ne jamais diriger la lumière directement dans les yeux du patient.
- Ne jamais laisser le patient regarder directement dans la source de lumière.

### **Développement de chaleur**

Des brûlures sont possibles.

- Contrôle de la température des instruments par l'utilisateur, par ex. sur le dos de la main.
- Attention au développement de chaleur de la source de lumière.
- Éteignez la source de lumière quand vous n'en avez pas besoin.
- Ne pas toucher à la sortie de la source de lumière.

### **Évitez toute mauvaise utilisation.**

Votre patient pourrait être gravement blessé.

- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel qualifié formé sous surveillance.
- Le produit ne doit être utilisé que par des personnes disposant d'une formation médicale.

### **Garder l'appareil prêt à fonctionner.**

Vous ou votre patient pourriez être blessé par un défaut de fonctionnement.

- Avant chaque utilisation, contrôler l'appareil pour voir s'il n'y a pas de dommage visible. Ne pas utiliser l'appareil si vous constatez des dommages. Dans ce cas, nettoyer l'appareil et le renvoyer en réparation.
- Effectuer un contrôle de fonctionnement si vous avez des doutes concernant la sécurité, mais au moins une fois par semaine.
- Respecter les conseils concernant les contrôles récurrents au chapitre „7.1 Contrôles récurrents“ à la page 25.
- Ne pas modifier l'appareil sans autorisation du fabricant.
- N'utiliser que des accessoires et pièces détachées d'origine d'ATMOS.
- Le montage, les réglages, les modifications, les ajouts et les réparations ne doivent être effectués que par des personnes autorisées par ATMOS.

## **2.3 Éviter tout dommage sur l'appareil**

### **Stockage et utilisation dans un environnement non convenable.**

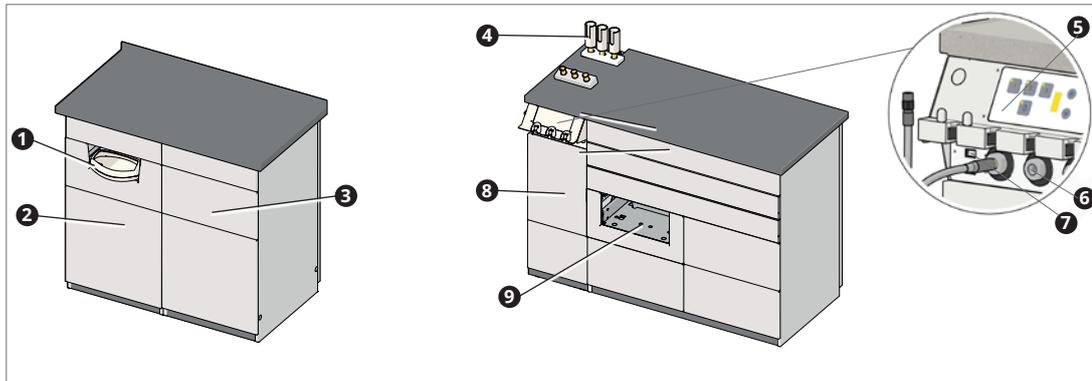
Le produit risquerait d'être abîmé.

- Respecter les conditions d'utilisation concernant le transport le stockage et l'utilisation.

## 3 Installation et mise en service

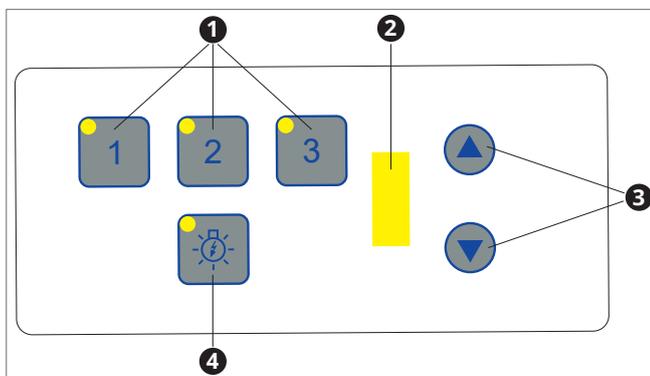
### 3.1 Vue d'ensemble de l'appareil

#### Vue avant



- ❶ Bac à instruments utilisés (en option)
- ❷ Bac à déchets (en option)
- ❸ Tiroir
- ❹ Rangement pour endoscope (en option)
- ❺ Commandes ATMOS MED Light Cube CORIAN® (en option)
- ❻ Sortie source de lumière (en option)
- ❼ Connexions USB (en option)
- ❽ Tiroir (en option)
- ❾ Tiroir pour appareil (en option)

#### Commandes ATMOS MED Light Cube CORIAN® (en option)



- ❶ Sélection de la source de lumière
- ❷ Affichage de la luminosité
- ❸ Réglage de la luminosité
- ❹ Mode stroboscopique

### 3.2 Préparer l'appareil

1. Laisser un partenaire de service ATMOS effectuer la connexion de l'appareil.
2. Effectuer un contrôle de fonctionnement, voir chapitre „7.2 Contrôle de fonctionnement“ à la page 25.
3. Retraiter l'appareil avant la première utilisation, selon la notice d'utilisation.

## 4 Utilisation

### 4.1 Conditions environnementales durant l'utilisation

- Température : +10 à +35 °C
- Humidité de l'air relative : 30 à 95 % d'humidité de l'air sans condensation
- Pression atmosphérique : 700...1060 hPa

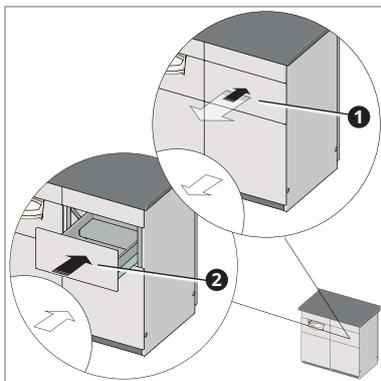
### 4.2 Allumer l'appareil (ATMOS S 61 CORIAN® integral)

1. Appuyer sur la touche ON / OFF du produit ATMOS S 61 ENT Workstation. Respecter la notice d'utilisation séparée.
  - » L'ATMOS S 61 CORIAN® integral est allumé.
2. Le cas échéant, allumer les appareils situés dans l'ATMOS S 61 CORIAN® integral. Respecter les notices d'utilisation séparées.

### 4.3 Éteindre l'appareil (ATMOS S 61 CORIAN® integral)

1. Appuyer sur la touche ON / OFF du produit ATMOS S 61 ENT Workstation. Respecter la notice d'utilisation séparée.
  - » Le produit ATMOS S 61 CORIAN® integral est éteint.
2. Le cas échéant, éteindre les appareils situés dans l'ATMOS S 61 CORIAN® integral. Respecter les notices d'utilisation séparées.

### 4.4 Utiliser les tiroirs



#### Ouvrir un tiroir

1. Appuyer contre le tiroir ❶.
- » Le tiroir s'ouvre.

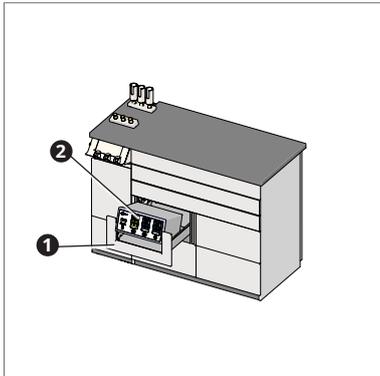
#### Fermer un tiroir sans Servo-Drive® (uniquement tiroir pour appareil)

1. Pousser le tiroir ❷ jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

#### Fermer un tiroir avec Servo-Drive®

1. Pousser le tiroir ❷, jusqu'à ce qu'il se ferme automatiquement.

## 4.5 Utiliser un tiroir pour appareil (en option)



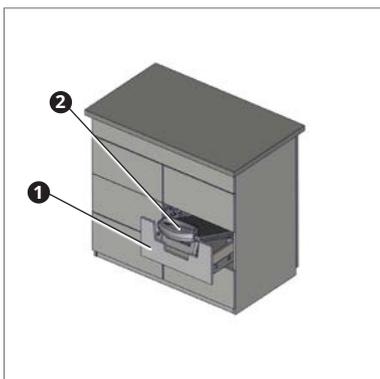
### Placer l'appareil

1. Pousser contre le tiroir pour appareil ❶.
- » Le tiroir pour appareil s'ouvre.
2. Placer l'appareil ❷.
3. Fermer le tiroir pour appareil ❶.

### Retirer l'appareil

1. Pousser contre le tiroir pour appareil ❶.
- » Le tiroir pour appareil s'ouvre.
2. Retirer tous les câbles de l'appareil ❷.
3. Retirer l'appareil ❷ vers le haut en le tirant.
4. Fermer le tiroir pour appareil ❶.

## 4.6 Placer le bac à instruments utilisés et le retirer (en option)



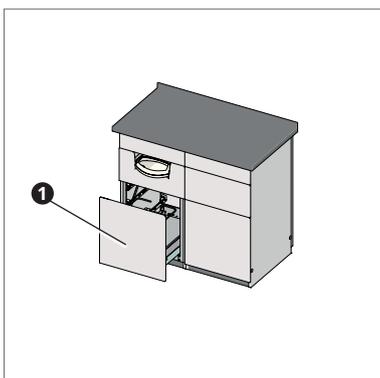
### Placer le bac à instruments utilisés

1. Appuyer contre le tiroir pour bac à instruments utilisés ❶.
- » Le tiroir pour bac à instruments utilisés s'ouvre.
2. Placer le bac à instruments utilisés avec son couvercle ❷.
3. Fermer le tiroir pour bac à instruments utilisés ❶.

### Retirer le bac à instruments utilisés

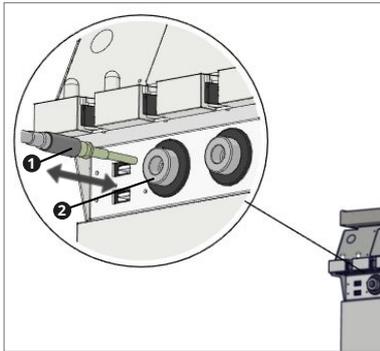
1. Appuyer contre le tiroir pour bac à instruments utilisés ❶.
- » Le tiroir pour bac à instruments utilisés s'ouvre.
2. Retirer le bac à instruments utilisés avec le couvercle ❷ vers le haut en le tirant.
3. Fermer le tiroir pour bac à instruments utilisés ❶.

## 4.7 Utiliser un bac à déchets (en option)



1. Appuyer contre le tiroir pour bac à déchets ❶.
- » Le tiroir pour bac à déchets s'ouvre.
2. Placer un sac poubelle.
3. Fermer le tiroir pour bac à déchets ❶.

## 4.8 Utiliser les sources de lumière (en option)

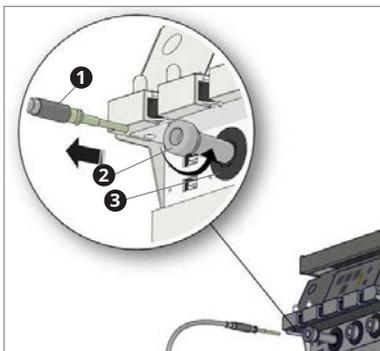


### 4.8.1 Connecter un câble de lumière

1. Pousser le câble de lumière **1** dans l'adaptateur LED Light Cube **2** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

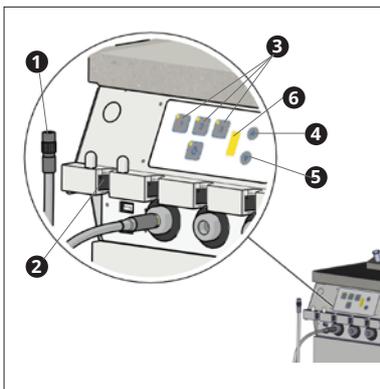
### 4.8.2 Retirer le câble de lumière

1. Retirer le câble de lumière **1** de l'adaptateur LED Light Cube **2**.



### 4.8.3 Remplacer l'adaptateur

1. Retirer le câble de lumière **1** de l'adaptateur LED Light Cube **2**.
  2. Tourner l'adaptateur LED Light Cube **2** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le retirer de la sortie de la source de lumière **3**.
  3. Visser l'adaptateur LED Light Cube souhaité **2** dans le sens des aiguilles d'une montre dans la sortie de la source de lumière **3**.
  4. Pousser le câble de lumière qui convient **1** dans l'adaptateur LED Light Cube **2**, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ☞ Effectuer un contrôle de fonctionnement, voir chapitre „7.2 Contrôle de fonctionnement“ à la page 25.

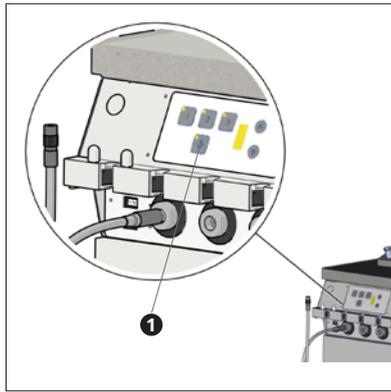


### 4.8.4 Allumer la source de lumière

1. Retirer le câble de lumière **1** du support pour câble de lumière **2**.
- » La LED de la touche correspondante s'allume **3**.
- ☞ Les touches 1 à 3 **3** permettent d'allumer manuellement les sources de lumière.

### 4.8.5 Régler la luminosité

1. Allumer la source de lumière.
  2. Appuyer sur la touche AUGMENTER **4** pour augmenter la luminosité ou sur la touche BAISSEZ **5** pour diminuer la luminosité.
  3. Affichage de la luminosité **6** de la source de lumière
- ☞ Après la mise sous tension, le dernier réglage est conservé.



#### 4.8.6 Utilisation en stroboscopie de la source de lumière (en option)

Si vous avez intégré un ATMOS Strobe 21 LED dans l'espace adapté aux appareils de visualisation, il est possible d'effectuer un examen de stroboscopie avec l'une des 3 sources de lumière de l'ATMOS LED Light Cube. Pour cela, procéder comme suit :

1. Sélectionner une source de lumière comme indiqué au chapitre 4.8.4 « Allumer la source de lumière ».
2. Appuyer sur la touche du mode stroboscopique **1** pour activer ce fonctionnement sur la source de lumière sélectionnée. Quand le mode de stroboscopie est activé, une LED verte s'allume à côté de la touche du mode stroboscopie.
  - ☞ Si la LED est rouge, aucun signal Trigger n'est détecté. L'ATMOS Strobe 21 LED est éteint ou il n'y a pas d'ATMOS Strobe 21 LED connecté.
  - ☞ Si aucune LED n'est allumée, l'ATMOS LED Light Cube est prêt à être utilisé. Utilisation comme indiqué à 4.8.6 Utilisation en stroboscopie de la source de lumière (en option).
  - ☞ Une fois la source éteinte, le réglage du mode stroboscopique est gardé en mémoire.
  - ☞ Le réglage de la luminosité, comme indiqué au chapitre 4.8.5 « Régler la luminosité », ne vaut pas pour le réglage de la luminosité de la stroboscopie.
  - ☞ Le réglage de la luminosité en mode stroboscopie se fait via l'ATMOS Strobe 21 LED. Veuillez pour cela respecter la notice d'utilisation de l'ATMOS Strobe 21 LED.
  - ☞ Ici vaut l'affichage de la luminosité tel qu'indiqué au chapitre 4.8.5 « Régler la luminosité » Point 3.

## 4.9 Ranger les endoscopes (en option)

### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'infection par des endoscopes souillés.**

Des maladies peuvent être transmises.

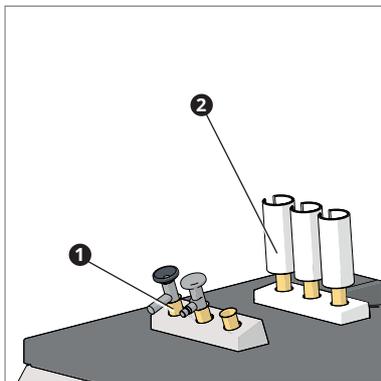
- Ne stocker que des endoscopes propres dans les réservoirs à endoscopes.
- Ne déposer les endoscopes souillés qu'à des endroits prévus spécialement à cet effet.

### **⚠ ATTENTION**

#### **Risque de brûlure du à des endoscopes chauffés.**

Des brûlures légères sont possibles.

- Avant de l'utiliser sur le patient, contrôler la température de l'endoscope. Pour cela, toucher le dos de la main avec l'endoscope. Porter des gants pour ne pas contaminer l'endoscope.



❶ Endoscopes fixes (chauffage en option)

❷ Endoscopes flexibles

🔑 Si l'unité est équipée de réservoirs à endoscopes chauffés, ceux-ci ne sont chauffés que tant que l'ATMOS S 61 Servant ENT Workstation est allumée. Après environ 15 minutes, les endoscopes sont chauffés à 40°C.

## 5 Nettoyage et désinfection

Nous conseillons de consigner par écrit toute procédure de maintenance et de remplacement.

L'utilisateur est responsable du résultat du nettoyage et de la désinfection. Habituellement, la validation et une surveillance de routine du processus sont nécessaires.

### **AVERTISSEMENT**

**Risque d'infection dû à des germes sur l'appareil ou les accessoires.**

Des maladies peuvent être transmises.

- Pour tout nettoyage ou désinfection, porter des gants à usage unique.
- Si la surface CORIAN® présente des rayures ou des salissures difficiles à retirer, veuillez contacter ATMOS.
- Nettoyer et désinfecter en respectant les indications d'utilisation.

### 5.1 Retraiter le produit

#### 5.1.1 Retraiter les réservoirs à endoscopes

Nettoyer quotidiennement les réservoirs à endoscopes.

1. Démonter le réservoir à endoscope :
  - Réservoir
  - Joint
  - Bouchon pour réservoir
  - Adaptateur pour réservoir à endoscope (en option)
2. Nettoyer chaque pièce à l'aide d'une brosse.
3. Rincer chaque pièce sous l'eau courante.
4. Nettoyer et désinfecter les pièces manuellement ou en machine avec un produit convenant à la désinfection des instruments, voir chapitre „5.2.2 Désinfectants des instruments“ à la page 21.
  - Manuellement : désinfection par trempage, rincer abondamment
  - En machine : 93 °C

#### 5.1.2 Retraiter le bac à instruments utilisés

Nettoyer quotidiennement le bac à instruments utilisés et son couvercle.

1. Démonter le bac à instruments utilisés :
  - Bac à instruments utilisés
  - Couvercle pour bac à instruments utilisés
2. Nettoyer le bac à instruments utilisés à l'aide d'une brosse.
3. Nettoyer et désinfecter les pièces manuellement ou en machine avec un produit convenant à la désinfection des instruments, voir chapitre „5.2.2 Désinfectants des instruments“ à la page 21.

#### 5.1.3 Retraiter les plateaux à instruments

Nettoyer quotidiennement les plateaux à instruments.

1. Rincer le plateau à instruments abondamment sous l'eau courante.

2. Nettoyer toutes les surfaces avec un linge humide, propre et sans peluches.
3. Désinfecter les surfaces avec un linge propre sans peluches et un produit convenant à la désinfection des instruments, voir chapitre „5.2.2 Désinfectants des instruments“ à la page 21.

#### 5.1.4 Retraiter le câble de lumière

1. Nettoyer et désinfecter le câble de lumière conformément à la notice d'utilisation du fabricant du câble de lumière.

#### 5.1.5 Retraiter les surfaces

**AVIS**

##### Liquides dans la sortie de la source de lumière.

Lentille endommagée

- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre la sortie de la source de lumière.

Matériau	Surface
CORIAN®	Plan de travail Rangement pour endoscope Face du tiroir Face du tiroir pour appareil Côté Pied du fauteuil
Tôle, laquée	Tiroir partie intérieure Face arrière
Autre	ATMOS LED Light Cube CORIAN®

1. Éteindre l'appareil.
2. Retirer tous les accessoires.
3. Nettoyer toutes les surfaces avec un linge humide, propre et sans peluches.
4. Désinfecter les surfaces avec un linge propre sans peluches et un produit de désinfection conseillé, voir chapitre „5.2.1 Désinfectants des surfaces“ à la page 20.
5. Fixer les accessoires retraités.
6. Effectuer un contrôle de fonctionnement, voir chapitre „7.2 Contrôle de fonctionnement“ à la page 25.

## 5.2 Désinfectants conseillés

### AVIS

#### Désinfectants inappropriés

La surface de l'appareil peut être endommagée, des dommages de corrosion ou des fissures de tension sont possibles.

- N'utiliser que des produits désinfectants conseillés par ATMOS.
- Pour les surfaces en CORIAN®, ne pas utiliser de produits pouvant contenir les ingrédients suivants :
  - Acides puissants (par ex. acide sulfurique concentré)
  - Cétones (par ex. acétone)
  - Dissolvants contenant du chlore (par ex. chloroforme)
  - Combinaisons puissantes de dissolvants (par ex. décapant pour peinture)

### 5.2.1 Désinfectants des surfaces

#### CORIAN®

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Terralin® Protect. (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthylbenzyl C 12-16 2-phenoxypropanole Glycine d'aminoalkyle Tensides non ioniques, parfums.	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Nor- derstedt

Autres produits ne convenant pas :

- Ortho-phthalaldehyde
- Glutaraldéhyde
- Glutaraldéhyde ou phénole
- Péroxyde d'hydrogène
- Péroxyde d'hydrogène et acide peracétique
- Acide peracétique
- Phénole
- Hypochlorate de sodium
- Composé d'ammonium quaternaire

#### Surfaces laquées

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Green & Clean SK	Chlorure d'alkyl diméthylammonium Chlorure d'alkyldiméthyl éthybenzylammo- nium Chlorure d'ammonium d'alkyldiméthyl benzylammonium	< 1 g < 1 g < 1 g	Metasys, Rum (Autriche)
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphthalate Hexasahydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (concentré)	Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	5 g 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Perform®	Pentapotassium bis (péroxumonosulfate)-bis(sulfate)	45 g	Schülke & Mayr, Nordstedt
Terralin® Protect. (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthylbenzyl C 12-16 2-phenoxypropanole Glycine d'aminoalkyle Tensides non ioniques, parfums.	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

## Autres surfaces

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Green & Clean SK	Chlorure d'alkyl diméthylammonium Chlorure d'alkyldiméthyl éthybenzylammonium Chlorure d'ammonium d'alkyldiméthyl benzylammonium	< 1 g < 1 g < 1 g	Metasys, Rum (Autriche)
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphtalate Hémihydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Incidin® Plus (Concentré)	Glucoprotamine	26 g	Ecolab, Düsseldorf

## 5.2.2 Désinfectants des instruments

### Instruments, à la main

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Korsolex® med AF (concentré)	N-dodécylpropane-1,3-diamine N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Tensides, inhibiteurs de corrosion, régulateurs taux pH, régulateurs mousse	15,6 g 5,1 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® basic (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, sels, inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® plus (concentré)	N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Inhibiteurs de corrosion, Agents complexant, Inhibiteurs pH	9,2 g 13,0 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® extra (concentré)	(Ethylène dioxy) diméthanole Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Régulateurs mousse, Inhibiteurs de corrosion	15,3 g 7,5 g 1,0 g 1,0 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® Septo MED (concentré)	N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Tensides non ioniques, parfums.	9,2 g 13,0 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® Septo 3000 (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole	15,2 g 19,7 g	Dr. Weigert, Hamburg

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Sekusept® PLUS (concentré)	Glucoprotamine	25 g	Ecolab, Düsseldorf
Sekusept® aktiv (concentré)	Percarbonate de sodium, Agents de surface non ioniques, Phosphonates		Ecolab, Düsseldorf
Gigasept® Instru AF (concentré)	Diacétate de cocospropylène-diamine-guanidine Phénoxypropanole Chlorure de Benzalkonium Agents de surface non ioniques, Régulateur pH, Inhibiteurs de corrosion	14 g 35 g 2,5 g	Schülke & Mayr, Nordstedt
Gigasept® FF (nouveau) (concentré)	Dialdéhyde d'acide succinique Diméthoxitétrahydrofurane Tensides anioniques et non ioniques, parfums, méthylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Nordstedt
Gigazyme® (concentré)	Agents de surface non ioniques Enzymes, Inhibiteurs de corrosion	5-15 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

### Instruments, à la machine

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Dismoclean® 24 Vario (concentré)	Agents de surface, Enzymes microcapsules, Inhibiteurs de corrosion, Agents complexant		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® 28 alka med (concentré)	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion, Agents actifs de surface		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin zyme	Agents actifs de surface, Enzymes, Stabilisateurs, Inhibiteurs de corrosion		Bode Chemie, Hamburg
neodisher® FA	Phosphonates	15 - 30 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Tensides anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Thermosept® alka clean forte (concentré)	Agents de surface non ioniques Tensides anioniques NTA et leurs sels Polycarboxylate Enzymes, Inhibiteurs de corrosion	< 5 g < 5 g < 5 g < 5 g	Schülke & Mayr, Nordstedt
Thermosept® RKN-zym	Agents de surface non ioniques Enzymes, Inhibiteurs de corrosion, Glycols	5-15 g	Schülke & Mayr, Nordstedt

## 6 Plan d'hygiène



### Plan de nettoyage et de désinfection ATMOS S 61 CORIAN®



	Qui	Quoi			Informations	Quand				Qui
	Quelle pièce	N Nettoyage	D Désinfection	S Stérilisation		Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Personnel formé et expérimenté en re-traitement (Inscrire le nom du responsable avec un feutro effaçable à l'eau).
<b>Bocal à sécrétions</b>										
	Raccord tuyau	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Couvercle du bocal	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Joint	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Filtre antibactérien				Remplacement quotidien ou quand le filtre est bouché.		X			
	Protection anti-projection	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Bille flottante	X	X		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tubulure dans le bocal	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Vase à sécrétions	X	X		A vider quand le bocal est plein. Au moins une fois par jour. Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Système à usage unique				Jeter et remplacer la poche quand elle est pleine		X			
<b>Rinçage automatique du tuyau</b>										
	Embout pour rinçage du tuyau	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Embout silicone	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
					Remplacement de l'embout silicone				X	
	Embout d'aspiration	X			Nettoyage manuel après chaque utilisation	X				
				X <sup>2,4,5,6</sup>	Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tuyau d'aspiration des sécrétions	X			Rinçage du tuyau d'aspiration des sécrétions avec le système de rinçage du tuyau après chaque utilisation.	X				
				X <sup>2,4,5,6</sup>	Remplacement ou désinfection du tuyau				X	
	Réservoir de rinçage des tuyaux	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage avec un goupillon; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
<b>Lavage d'oreille / Irrigation thermique du Nystagmus</b>										
	Tulipe de rinçage d'oreille	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Poignée	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Tige d'irrigation	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-projection	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Embout silicone (usage unique)				Remplacement après chaque utilisation	X				
	Embout de rinçage	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Filtre d'hygiène				Voir notice d'utilisation filtre d'hygiène				X	
	Couvercle de rinçage avec tuyau de rinçage	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Flacon de rinçage	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); lavage dans le lave-vaisselle, programme verre		X			
<b>Spray à médicaments / Politzer</b>										
	Pièce à main air comprimé	X	X <sup>3</sup>		Nettoyage et désinfection manuels		X			
			X			Après chaque utilisation Voire notice d'utilisation du sprayer à médicaments	X			
	Tige pour sprayer		X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
				X <sup>2,4,5</sup>		Rinçages multiples à l'eau de la tête de sprayer			X	
	Tête de spray		X					X		
	Tubulure sur tête de sprayer	X	X		Remplacement hebdomadaire du tuyau ou en cas de changement de médicament			X		
	Flacon pour spray	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage au lave-vaisselle, une fois par semaine ou en cas de changement de médicament			X		
	Olive Politzer	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X				
	Embout Politzer	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X				
<b>Gestion des endoscopes</b>										
	Réservoir en métal	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage avec un goupillon; ensuite, désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Adaptateur de fixation pour réservoir plastique	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-choc (embout en téflon pour réservoir métal)	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			

	Qui  Quelle pièce	Quoi			Informations	Quand				Qui  Personnel formé et expérimenté en retraitement (inscrire le nom du responsable avec un feutre effaçable à l'eau).
		N Nettoyage	D Désinfection	S Stérilisation		Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	
<b>Gestion des instruments</b>										
	Bac d'égouttement pour instruments	X	X <sup>4</sup>		Nettoyage et désinfection (manuel)		X			
	Bac à instruments utilisés avec couvercle	X	X <sup>4</sup>		Nettoyage avec un goupillon, ensuite, désinfection (manuel)		X			
<b>Visualisation</b>										
	ATMOS iQam	X	X <sup>1,4</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter Voir notice d'utilisation ATMOS iQam	X				
	ATMOS Strobo 21 LED	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	ATMOS LS 21 LED	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Endoscope flexible	X	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation Voir notice d'utilisation du fabricant !	X				
	Endoscope rigide	X	X <sup>1</sup>		Voir notice d'utilisation du fabricant !	X				
	Laryngoscope	X	X <sup>1</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation Voir notice d'utilisation du fabricant !	X				
	Canal de lumière	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Transformateur	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Microscope	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Lampe frontale	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
<b>Chirurgie par radiofréquence</b>										
	ATMOS RS 221 (surfaces de l'appareil)	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Poignée ergonomique	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
	Pincette bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Électrode bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Câble pour électrode bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Électrode neutre	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Câble pour électrode neutre	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Électrodes ORL	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
<b>Surfaces</b>										
	Coffrage CORIAN®	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Coffrage vernis	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Tiroirs	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
	Préchauffe-miroirs	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
	Distributeur de carrés de tissu tire-langue et de coton	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage		X			
	Bac à déchets	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage		X			
	Plateau à instruments	X	X <sup>1</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage		X			

#### Produits de désinfection conseillés :

<sup>19</sup> Désinfection des surfaces pour CORIAN® :  
• Terralin® Protect (Schülke & Mayr)

<sup>20</sup> Désinfection des surfaces pour surfaces laquées :

- Green & Clean SK (ATMOS)
- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)

Autres surfaces :

- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
- Mikrobac® forte (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)
- Désinfection de surfaces FD 312 (Durr Dental)
- Green & Clean SK (ATMOS)
- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Incidin® Plus (Concentré)

<sup>41</sup> Instruments, à la main :

- Korsorex® med AF (Bode Chemie)
- Korsorex® basic (Bode Chemie)
- Korsorex® plus (Bode Chemie)
- neodisher® Septo MED (Dr. Weigert)
- neodisher® Septo 3000 (Dr. Weigert)
- Sekusept® PLUS (Ecolab)
- Sekusept® aktiv (Ecolab)
- Gigasept® Instru AF (Schülke & Mayr)
- Gigazyme® (Schülke & Mayr)
- Gigasept FF nouveau (Schülke & Mayr)

<sup>51</sup> Instruments, à la machine :

- Dismoclean® 24 Vario (Bode Chemie)
- Dismoclean® 28 alka med (Bode Chemie)
- Dismoclean® twin basic/twin zyme (Bode Chemie)
- neodisher® FA (Dr. Weigert)
- neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
- Thermosept® alka clean forte (Schülke & Mayr)
- Thermosept® RKN-zym (Schülke & Mayr)

<sup>71</sup> Endoscopes, à la main :

- Heilpur® H plus N (BBraun)
- Heilix® Ultra (BBraun)
- Korsorex® Basic (Bode Chemie)
- neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
- Sekusept® aktiv (Ecolab)

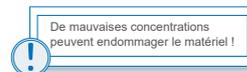
<sup>81</sup> Endoscopes, à la machine :

- Korsorex® Basic (Bode Chemie)
- neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
- Gigasept® FF neu (Schülke & Mayr)
- Endozime® AW Plus (Ruhof)
- ADAPTACLEAN™ (ASP)

Pour les concentrations, les temps de trempage, la température, la compatibilité avec les matériaux, veuillez vous référer aux données du fabricant.

Ce plan d'hygiène a été conçu sur la base de la MDR, de la MPBetreibV, §18 IfSG, des recommandations de l'Institut Robert Koch et des normes et conseils actuellement valables des organisations professionnelles. Les différentes étapes de retraitement ont été fixées sur la base des conseils de la norme DIN EN ISO 17664 : 2018-04 et des conseils « Exigences concernant le retraitement de produits médicaux » de l'Institut Robert Koch. Une évaluation selon des groupes de risques qualifiés de non critiques, semi critiques et critiques a été effectuée.

Les produits de désinfection conseillés dans ce plan d'hygiène sont des produits de désinfection listés (VAH/ RKI-Liste) et ont été testés pour leur compatibilité avec les matériaux de cet appareil. ATMOS ne couvre aucun dommage sur les matériaux dus à une utilisation de produits de désinfection autres, non conseillés, ou avec de mauvaises concentrations. Pour plus d'informations, veuillez lire la notice d'utilisation fournissant plus de conseils et d'informations concernant cet appareil et les accessoires.



De mauvaises concentrations peuvent endommager le matériel !

#### Conseils importants

Essuyer pour nettoyer et désinfecter : Toutes les surfaces doivent être essuyées à l'aide d'un chiffon (usage unique) humidifié avec un produit désinfectant : essuyer uniformément, laisser sécher.

<sup>11</sup> Veuillez respecter la notice d'utilisation du fabricant.

<sup>21</sup> De préférence : nettoyage et désinfection mécanique dans un appareil adéquat

<sup>41</sup> Matériau indéformable à 134°C

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG

Ludwig-Kegel-Str. 16 ■ 79853 Lenzkirch/Deutschland  
Telefon +49 7653 689-0 ■ Fax +49 7653 689-190  
info@atmosmed.de ■ www.atmosmed.de

ATMOS MEDICAL FRANCE

3 Allée des Maraichers - 13013 MARSEILLE - France  
Tél : +33 4 91 44 32 94 - Fax : +33 4 91 44 39 68  
info@atmosfrance.fr - www.atmosmed.fr

GA3DE.110050.0

2022-11 Index: 02

## 7 Maintenance et service

La maintenance, les réparations et les contrôles récurrents ne doivent être effectués que par des personnes disposant des connaissances spécifiques et qui connaissent le produit. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des dispositifs de contrôle et des pièces détachées d'origine.

ATMOS conseille : mandater un partenaire de maintenance autorisé par ATMOS. Vous disposez ainsi de l'assurance que les réparations et les contrôles sont faits de manière appropriée, que des pièces d'origine sont utilisées et que vos droits à garantie sont maintenus.

La maintenance, les réparations, les contrôles récurrents **ne doivent pas** être effectués pendant que le produit est utilisé sur un patient.

### 7.1 Contrôles récurrents

#### ATMOS S 61 CORIAN® instruments / ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL

Néant

#### ATMOS S 61 CORIAN® integral

Respecter les consignes concernant les différents composants.

### 7.2 Contrôle de fonctionnement

Effectuer un contrôle de fonctionnement si vous avez des doutes concernant la sécurité, mais au moins une fois par semaine.

Ne pas utiliser l'appareil si vous constatez des dommages. Dans ce cas, nettoyer l'appareil et le renvoyer en réparation.

#### Toutes les versions

1. Vérifier si l'appareil est endommagé.
2. Vérifier que l'état hygiénique de l'appareil est irréprochable.
3. Vérifier que les pièces mobiles peuvent être utilisées sans problème :
  - Tiroir
  - Tiroir pour appareil
  - Bac à déchets
  - Bac à instruments utilisés

#### ATMOS S 61 CORIAN® integral

1. Contrôler la bonne connexion des adaptateurs LED Light Cube.
2. Connecter un câble de lumière ou contrôler que le câble de lumière est bien connecté.
3. Allumer l'appareil et vérifier que toutes les LED du panneau de contrôle de l'ATMOS LED Light Cube CORIAN® s'allument.
4. Diriger chaque câble de lumière sur une surface blanche et vérifier que la source de lumière est allumée.

### 7.3 Renvoi de l'appareil

1. Retirer et éliminer les consommables de manière professionnelle.
2. Nettoyer et désinfecter l'appareil et les accessoires selon les indications figurant dans la notice d'utilisation.
3. Joindre également les accessoires utilisés avec l'appareil.
4. Compléter le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.
  - ☞ Le formulaire est joint à l'appareil et est disponible sur [www.atmosmed.fr](http://www.atmosmed.fr).
5. Emballer l'appareil avec les protections nécessaires et un emballage adéquat.
6. Joindre le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.
7. Coller la pochette d'envoi sur l'extérieur de l'emballage.
8. Renvoyer l'appareil à ATMOS ou à votre fournisseur.

## 8 Remédier à certains problèmes

Le produit a subi un contrôle de qualité sur le site de fabrication. Si toutefois vous constatez un dysfonctionnement, vous devriez pouvoir le régler vous-même en suivant les conseils suivants.

### ATMOS LED Light Cube CORIAN®

Problème constaté	Cause possible	Solution
Pas de lumière.	L'appareil n'est pas allumé.	1. Allumer l'appareil.
	Câble secteur défectueux.	1. Respecter la notice d'utilisation de l'ATMOS S 61 Servant ENT Workstation
	Fusible défectueux.	
Pas assez de lumière.	Adaptateur LED Light Cube mal mis en place.	1. Contrôler la bonne mise en place de l'adaptateur pour câble de lumière.
	Adaptateur LED Light Cube non adapté au câble de lumière.	1. Utiliser un adaptateur LED Light Cube adapté au câble de lumière.
	Câble de lumière défectueux.	1. Remplacer le câble de lumière.
Lumière trop claire / trop sombre.	Luminosité mal réglée.	1. Régler la luminosité.

### Servo-Drive®

Respecter la notice d'utilisation séparée.

## 9 Accessoires

Accessoires	REF
Statif (ATMOS S 61 Servant)	534.0119.0
Colonne microscope oblique	534.0170.0
Bras pour écran ATMOS S 61 ENT professionnel	534.3020.0
Support écran (adaptateur de tablette / ATMOS S 61 System)	534.3095.0
Tablette pour appareil	538.2120.0
Tablette étroite (Métal)	541.1600.0
Tablette large (Métal)	541.2700.0
Plateau à instruments, petit (Mélaminé)	000.0746.0
Plateau à instrumentsn petit (Aluminium)	508.0058.0
Adaptateur pour réservoir à endoscope	508.0782.0
Bac à instruments utilisés	506.7751.0
Couvercle pour bac à instruments utilisés	506.7752.0
Tamis en acier inox (pour bac à instruments)	506.7759.0
Capot roulant (Niveau supplémentaire de rangement des instruments)	506.7730.0
Plateau à instruments, grand (Aluminium)	505.0516.0
Plateau à instruments, étroit	532.0146.0
Plateau à instruments, étroit (Dépôt des instruments)	534.0146.0
Support Spéculums / Olives Politzer	508.0545.0
Plateau à instruments, grand (Mélaminé)	000.0747.0
Plateau à instruments mélaminé, étroit	532.0145.0
Plateau à instruments mélaminé, étroit (Dépôt des instruments)	534.0145.0
Module de dépôt des instruments	534.3040.0
Module de dépôt des instruments, surélevé	534.3045.0
Tablette (Verre)	534.3050.0
Tablette (Métal)	534.3060.0
Tablette (Verre), surélevée	534.3055.0
Tablette (Métal), surélevée	534.3065.0
Adaptateur de tablette	534.3090.0
Réservoir, optiques flexibles	508.0790.0
Rangement pour optique flexible	506.0715.0
Réservoir, optiques flexibles utilisées	508.0795.0
Support pour optiques flexibles, avec réservoir	506.7017.0
Set de plateaux à instruments (Aluminium)	506.7032.0
Set de plateaux à instruments (Acier inox)	506.7033.0

## 10 Élimination

### Emballage

1. Mettre l'emballage au recyclage.

### Produit

Ne pas éliminer l'appareil avec les déchets domestiques.

Le produit ne contient pas de produits dangereux.

1. Nettoyer et désinfecter l'appareil.
2. Respecter la réglementation spécifique au pays concernant l'élimination des déchets.

Le coffrage peut être entièrement recyclé. Respecter les lois et réglementations spécifiques à chaque pays.



## 11 Caractéristiques techniques

### ATMOS S 61 CORIAN® instruments / ATMOS S 61 CORIAN® instruments XXL

Conditions environnementales Transport / Stockage	
Température :	-10...+50 °C
Humidité de l'air :	30...95 % sans condensation
Pression :	Pression atmosphérique 500...1060 hPa
Conditions environnementales Utilisation	
Température :	+10...+35 °C
Humidité de l'air :	30...95 % sans condensation
Pression :	Pression atmosphérique 700...1060 hPa
Dimensions H x L x P	Integral 82 x 115 x 60 cm Instruments 79 x 77 x 80 cm Instruments XXL 79 x 84 x 50 cm
Poids	Integral Max. 230 kg Instruments Max. 55 kg Instruments XXL Max. 90 kg
Contrôles récurrents	Respecter les consignes concernant les différents composants.
Catégorie de protection	IP X0
Certification CE	<b>CE</b>
Ident-Nr. (REF)	Integral 532.0800.0 Instruments 532.1000.0 Instruments XXL 532.0900.0

\* Important : Remarque concernant le MPBetreibV uniquement pour les appareils qui y sont listés !

#### Taux de connexion du transformateur de séparation

Alimentation	230 V~ ±10 % ; 50/60 Hz Alimentation spéciale : 115 V~ ±10 % ; 50/60 Hz
Puissance absorbée	Max. 600 VA
Fusibles	T 3,15 A (pour 230 V~, 50/60 Hz) T 6,3 A (pour 110 V~, 127 V~, 50/60 Hz)
Durée d'utilisation	Utilisation continue
Courant de fuite	Max. 0,1 Ω
Courant de fuite de mise à la terre	Max. 0,5 mA
Courant de fuite du coffrage	Max. 0,1 mA
Courant de fuite patient	Max. 0,1 mA

Classe de protection (EN 60601-1)	I
Degré de salissure	Classe 2
Catégorie de surtension	II

### ATMOS S 61 CORIAN® integral

Alimentation	230 V~ ±10 % ; 50/60 Hz Alimentation spéciale : 100-127 V~ ±10 % ; 50/60 Hz
Courant absorbé	Max. 1,1 A (230 V~) Max. 2,2 A (100 V~)
Puissance absorbée	Max. 580 W
Autres alimentations électriques	Pas d'autres sources électriques
Fusibles	2 x T 3,15 A H (pour 230 V~, 50/60 Hz) 2 x T 3,15 A H (pour 110 V~, 127 V~, 50/60 Hz)
Autres sécurités	Les éléments chauffants ne dépassent pas 60 °C en raison du design.
Tiroir chauffé	
• Température des instruments	Env. 37 °C
• Performance de chauffage	Max. 250 VA
Durée d'utilisation	Utilisation continue
Courant de fuite	Max. 0,1 Ω
Courant de fuite de mise à la terre	Max. 0,5 mA
Courant de contact (NC)	Max. 0,1 mA
Courant de fuite patient	Max. 0,1 mA
Conditions environnementales Transport / Stockage	
• Température :	+10...+50 °C
• Humidité de l'air :	30...95 % sans condensation
• Pression :	Pression atmosphérique 500...1060 hPa
Conditions environnementales Utilisation	
• Température :	+10...+35 °C
• Humidité de l'air :	30...95 % sans condensation
• Pression :	Pression atmosphérique 700...1060 hPa
Altitude maximale d'utilisation	3000 m (NN)*
Degré de pollution	Classe 2
Catégorie de surtension	II
Dimensions H x L x P	82 x 115 x 60 cm
Poids	Max. 230 kg

Contrôles récurrents	Contrôle récurrent de la sécurité électrique tous les 12 / 24 mois. Conseillé : révision selon données constructeur
Classe de protection (EN 60601-1)	I
Degré de protection	Pas de pièces d'utilisation
Catégorie de protection	IP X0
Certification CE	<b>CE</b>
Ident-Nr. (REF)	Integral 532.0800.0

\* Important : Remarque concernant le MPBetreibV uniquement pour les appareils qui y sont listés !

### Taux de connexion du transformateur de séparation

Alimentation	230 V~ ±10 % ; 50/60 Hz Alimentation spéciale : 115 V~ ±10 % ; 50/60 Hz
Puissance absorbée	Max. 600 VA
Fusibles	T 3,15 A (pour 230 V~, 50/60 Hz) T 6,3 A (pour 110 V~, 127 V~, 50/60 Hz)
Durée d'utilisation	Utilisation continue
Courant de fuite	Max. 0,1 Ω
Courant de fuite de mise à la terre	Max. 0,5 mA
Courant de fuite du coffrage	Max. 0,1 mA
Courant de fuite patient	Max. 0,1 mA
Degré de pollution	Classe 2
Catégorie de surtension	II
Classe de protection (EN 60601-1)	I

## 12 Conseils concernant la compatibilité électromagnétique

Les appareils médicaux électriques doivent répondre à des mesures de sécurité spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doivent être installés dans le respect des conseils concernant la compatibilité électromagnétique listés ci-après.

### Directives et explications du constructeur - Conditions environnementales

Le produit ATMOS S 61 CORIAN® integral est prévu pour une utilisation dans un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous :

- Dans le domaine des soins à domicile dans tout bâtiment.
- Installations professionnelles du secteur médical, par ex. cabinets médicaux, cliniques, installations de premier secours et blocs opératoires.

Ne convient pas dans les environnements suivants :

- Environnements particuliers tels qu'usines ou installations militaires et environnements médicaux à proximité d'appareils de chirurgie HF, d'appareils de thérapie à ondes courtes ou à l'intérieur d'un environnement IRM protégé.

Le client ou l'utilisateur doit s'assurer que l'ATMOS S 61 CORIAN® integral est bien utilisé dans un milieu correspondant à l'environnement décrit.

### Directives et explications du constructeur - caractéristiques principales

- ☞ Se référer aux caractéristiques techniques dans cette notice. Les caractéristiques techniques principales sont aussi totalement utilisables en cas de perturbations électromagnétiques.

### Directives et explications du constructeur - composants pouvant être retirés ou remplacés par l'utilisateur

Le produit ATMOS S 61 CORIAN® integral dispose des éléments électriques suivants :

Type	REF	longueur max. du câble
Câble secteur	507.0859.0	3,0 m

### Directives et explications du constructeur - mises en garde

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation de composants électriques et d'accessoires étrangers autres que ceux définis ou mis à disposition par le fabricant peuvent entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution à la résistance électromagnétique et ainsi entraîner un fonctionnement défectueux.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Des appareils portables de communication HF (par ex. équipement radio, câble d'antenne) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm\* des pièces et câbles décrits par le fabricant de l'ATMOS S 61 CORIAN® integral. Le non respect peut engendrer une baisse des caractéristiques techniques de l'appareil.

- ☞ \*En cas de niveaux de contrôle de résistance plus élevés, la distance peut être réduite.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter de placer l'appareil sur ou à côté d'un autre appareil. Cela pourrait engendrer des défauts de fonctionnement. Si cela ne peut être évité, il faut régulièrement contrôler le bon fonctionnement de l'appareil. Si possible, veuillez éteindre les appareils voisins non utilisés

## 13 Notes





**MedizinTechnik**

 ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG  
Ludwig-Kegel-Str. 16  
79853 Lenzkirch / Allemagne  
Tél : +49 7653 689-0  
info@atmosmed.de

ATMOS MEDICAL France  
3 Allée des Maraîchers  
13013 MARSEILLE / France  
Tel. : + 33 4 91 44 32 94  
info@atmosmed.fr

[www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com)

[www.atmosmed.fr](http://www.atmosmed.fr)